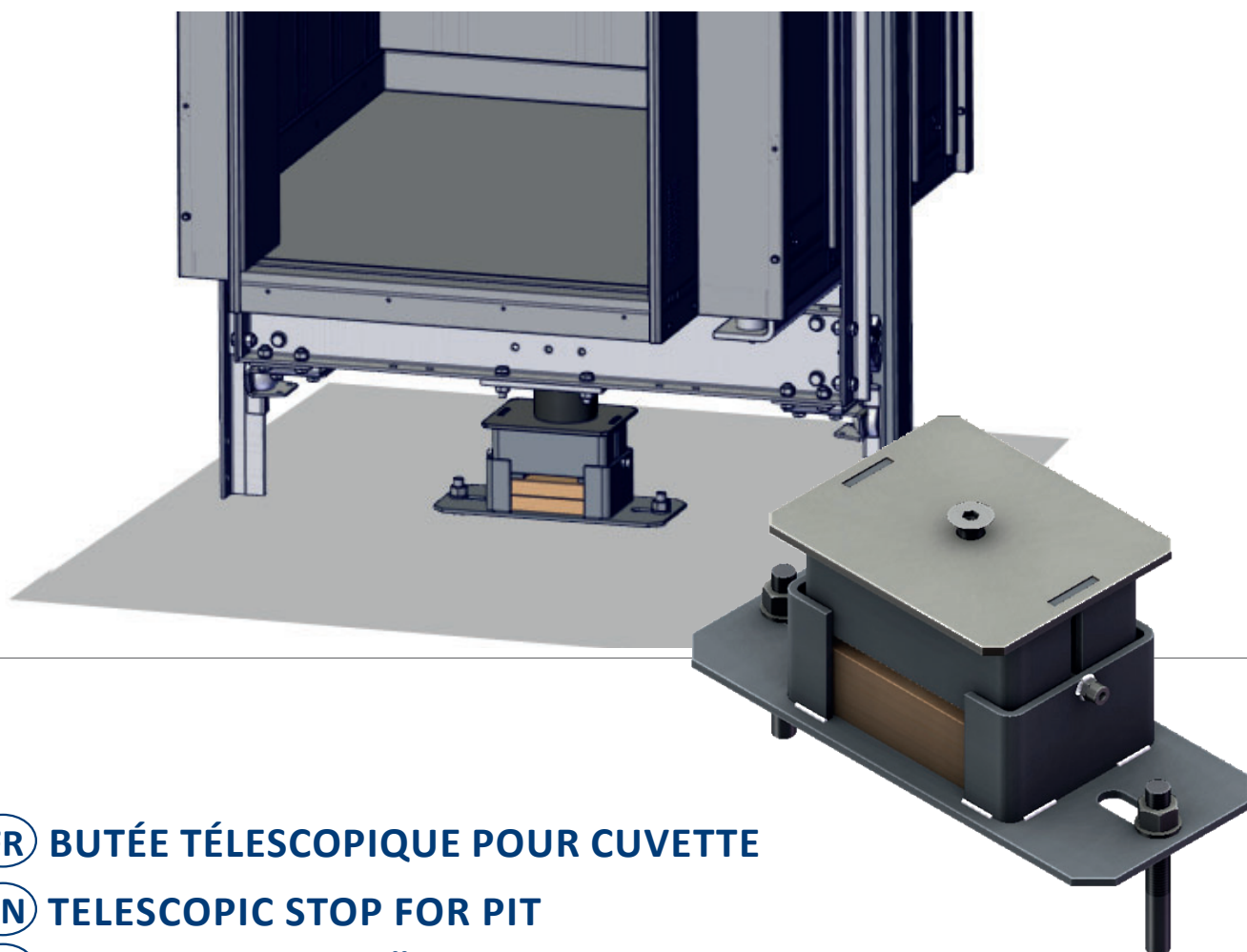


- (FR) FICHE TECHNIQUE**
- (EN) TECHNICAL SHEET**
- (DE) TECHNISCHE DATEN**
- (CS) TECHNICKÝ LIST**



- (FR) BUTÉE TÉLESCOPIQUE POUR CUVETTE**
- (EN) TELESCOPIC STOP FOR PIT**
- (DE) TELESKOPSTOPP FÜR GRUBE**
- (CS) TELESKOPICKÁ ZARÁŽKA PRO JÁMU**

**OCTÉ**

**GUAR...**

## FONCTION

La butée associée à l'amortisseur à accumulation d'énergie amortissent l'arrêt de la cabine et du contrepoids aux extrémités de leurs courses.

## COMPOSITION

- butée télescopique
- cales en bois de 24 mm
- accessoires de fixation
- amortisseur non fourni

## INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

|                                    |                                                            |                 |                 |                 |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| <b>Normes</b>                      | • conforme à : EN 81-20, Directive européenne ascenseurs   |                 |                 |                 |
| <b>Caractéristiques techniques</b> | • matière : acier E24                                      |                 |                 |                 |
|                                    |                                                            | GUAR000010      | GUAR000011      | GUAR000012      |
|                                    | • dimensions (largeur x profondeur x hauteur mm)           |                 |                 |                 |
|                                    | minimum                                                    | 170 x 380 x 100 | 170 x 380 x 172 | 170 x 380 x 292 |
|                                    | maximum                                                    | 170 x 380 x 148 | 170 x 380 x 268 | 170 x 380 x 460 |
|                                    | • poids                                                    | 8,4 kg          | 11,5 kg         | 17 kg           |
| <b>Conditions d'installation</b>   | • installation en cuvette                                  |                 |                 |                 |
| <b>Conditions d'utilisation</b>    | • vitesse nominale max. : 1 m/s                            |                 |                 |                 |
|                                    | • charge max. : 2600 kg                                    |                 |                 |                 |
| <b>Autres</b>                      | • produits complémentaires :<br>- GUAR300... : amortisseur |                 |                 |                 |

## MAINTENANCE/ENTRETIEN

- remplacer la/les cale(s) endommagée(s) par la chute d'une cabine sur la butée.

## TRAITEMENT EN FIN DE VIE



Les éléments peuvent être démontés et valorisés dans les filières de recyclage du métal (90%) et du bois.

## FUNCTION

The stop associated with the energy storage buffer stop the car and the counterweight at the ends of own rise.

## COMPOSITION

- telescopic stop
- 24 mm wooden wedges
- fixing accessories
- buffer not supplied

## ADDITIONAL INFORMATION

|                                  |                                                                                                           |                 |                 |                 |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| <b>Standards</b>                 | • in compliance with: EN 81-20, European directive on lifts                                               |                 |                 |                 |
| <b>Technical characteristics</b> | • material : steel E24                                                                                    |                 |                 |                 |
|                                  |                                                                                                           | GUAR000010      | GUAR000011      | GUAR000012      |
|                                  | • dimensions (width x depth x height mm)                                                                  |                 |                 |                 |
|                                  | minimum                                                                                                   | 170 x 380 x 100 | 170 x 380 x 172 | 170 x 380 x 292 |
|                                  | maximum                                                                                                   | 170 x 380 x 148 | 170 x 380 x 268 | 170 x 380 x 460 |
|                                  | • weight                                                                                                  | 8,4 kg          | 11,5 kg         | 17 kg           |
| <b>Installation conditions</b>   | • installation in pit                                                                                     |                 |                 |                 |
| <b>Use conditions</b>            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• max. rated speed: 1 m/s</li> <li>• max. load: 2600 kg</li> </ul> |                 |                 |                 |
| <b>Others</b>                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• additional products :<br/>- GUAR300... : buffer</li> </ul>       |                 |                 |                 |

## MAINTENANCE/SERVICING

- replace the damaged wedge(s) by falling down of a car on the stop.

## TREATMENT AT THE END OF LIFE



The components can be dismantled and recycled in metal (90%) and wood recycling systems.

## FUNKTION

Der dem Energiespeicherpuffer zugeordnete Stopp stoppen die Kabine und das Gegengewicht am Ende ihrer Fahrt.

## ZUSAMMENSETZUNG

- Teleskopstopp
- 24 mm Holzkeile
- ZubehörBefestigung
- puffer nicht mitgeliefert

## ZUSÄTZLICHE ANGABEN

|                           |                                                 |                 |                 |                 |
|---------------------------|-------------------------------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| <b>Normen</b>             | • gemäß: EN 81-20, Europäische Aufzugrichtlinie |                 |                 |                 |
| <b>Technische Daten</b>   | • material: Stahl E24                           |                 |                 |                 |
|                           |                                                 | GUAR000010      | GUAR000011      | GUAR000012      |
|                           | • abmessungen (breite x tiefe x höhe mm)        |                 |                 |                 |
|                           | minimum                                         | 170 x 380 x 100 | 170 x 380 x 172 | 170 x 380 x 292 |
|                           | maximum                                         | 170 x 380 x 148 | 170 x 380 x 268 | 170 x 380 x 460 |
|                           | • gewicht                                       | 8,4 kg          | 11,5 kg         | 17 kg           |
| <b>Montagebedingungen</b> | • installation in der Grube                     |                 |                 |                 |
| <b>Einsatzbedingungen</b> | • max. Nenndrehzahl: 1 m/s                      |                 |                 |                 |
|                           | • max. Belastung: 2600 kg                       |                 |                 |                 |
| <b>Sonstige Angaben</b>   | • Ergänzende Produkte:<br>- GUAR300... : Puffer |                 |                 |                 |

## WARTUNG/INSTANDHALTUNG

- Ersetzen Sie die beschädigten Keile, indem Sie beim Anhalten von einem Auto herunterfallen.

## ENTSORGUNG



Die Komponenten können in den im Land üblichen Zyklen von Metallabfällen (90%) und Holz zerlegt und recycelt werden.

# FUNKCE

Zarážka spojená s vyrovnávacím zásobníkem energie zastavuje kabinu a protizávaží na koncích jejich cest.

## SLOŽENÍ

- teleskopická zarážka
- Dřevěné klíny 24 mm
- upevňovací příslušenství
- buffer není součástí dodávky

## DODATEČNÉ INFORMACE

|                                  |                                                               |                 |                 |                 |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| <b>Normy</b>                     | • v souladu s normami: EN 81-20, Evropská směrnice pro výtahy |                 |                 |                 |
| <b>Technické charakteristiky</b> | • materiál: ocelE24                                           |                 |                 |                 |
|                                  |                                                               | GUAR000010      | GUAR000011      | GUAR000012      |
|                                  | • rozměry (šířka x hloubka x výška mm)                        |                 |                 |                 |
|                                  | minimum                                                       | 170 x 380 x 100 | 170 x 380 x 172 | 170 x 380 x 292 |
|                                  | maximum                                                       | 170 x 380 x 148 | 170 x 380 x 268 | 170 x 380 x 460 |
|                                  | • hmotnost                                                    | 8,4 kg          | 11,5 kg         | 17 kg           |
| <b>Instalační podmínky</b>       | • Instalace v jámě                                            |                 |                 |                 |
| <b>Podmínky používání</b>        | • max. Jmenovitá rychlost: 1 m/s<br>• max. Zatížení: 2600 kg  |                 |                 |                 |
| <b>Ostatní</b>                   | • doplňkové zboží:<br>- GUAR300... : nárazník                 |                 |                 |                 |

## ÚDRŽBA / ÚKLID

- vyměňte poškozené klíny) pádem z auta na zastávce.

## ZPRACOVÁNÍ NA KONCI ŽIVOTNOSTI



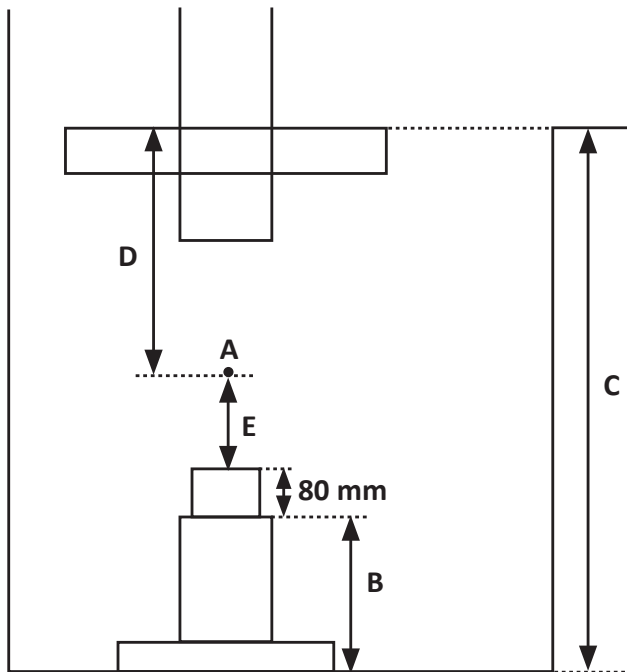
Komponenty lze rozebrat a přepravit do sběrných dvorů.

# INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

## ADDITIONNAL INFORMATION

### ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

### DOPLŇKOVÉ INFORMACE



- FR** A : Limite hors course basse de l'appareil  
B : hauteur de la butée  
C : profondeur cuvette  
D : distance seuil / limite hors course  
E : distance de l'extra course
- EN** A: Lift lower limit out of travel  
B : stop height  
C : stop depth  
D: threshold / limit distance out of travel  
E: distance of the extra travel
- DE** A: Heben Sie die untere Grenze aus dem Fahrweg  
B: Stopphöhe  
C: Stopptiefe  
D: Schwellen- / Grenzentfernung außerhalb der Fahrt  
E: Entfernung der zusätzlichen Reise
- CS** A: Zvedněte dolní limit z jízdy  
B: zastavit nadmořskou výšku  
C: výšku zastavení  
D: práh / mezní vzdálenost mimo dráhu  
E: vzdálenost dalšího cestování

|            | B                                                       |     |     |     |     |     |     |     |
|------------|---------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
|            | Nombre cales / wedges number / Keilenummer / Drží číslo |     |     |     |     |     |     |     |
|            | 0                                                       | 1   | 2   | 3   | 4   | 5   | 6   | 7   |
| GUAR000010 | 100                                                     | 124 | 148 | -   | -   | -   | -   | -   |
| GUAR000011 | 172                                                     | 196 | 220 | 244 | 268 | -   | -   | -   |
| GUAR000012 | 292                                                     | 316 | 340 | 364 | 388 | 412 | 436 | 460 |

**E = 100 mm - 0,63 m/s**

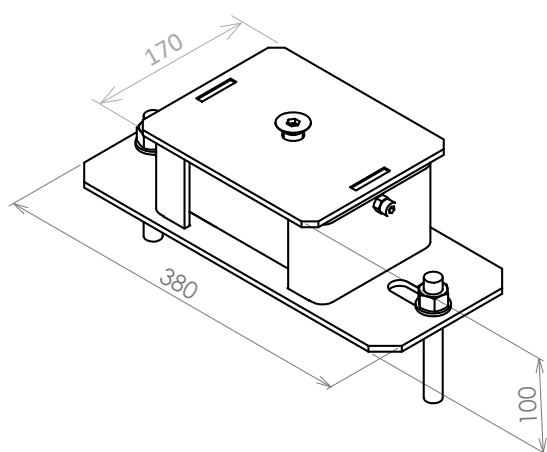
|            |          | <b>D</b>                                                |     |     |     |     |     |     |     |
|------------|----------|---------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
|            |          | Nombre cales / wedges number / Keilenummer / Drží číslo |     |     |     |     |     |     |     |
|            | <b>C</b> | 0                                                       | 1   | 2   | 3   | 4   | 5   | 6   | 7   |
| GUAR000010 | 600      | 320                                                     | 296 | 272 | -   | -   | -   | -   | -   |
|            | 625      | 345                                                     | 321 | 297 | -   | -   | -   | -   | -   |
|            | 650      | 370                                                     | 346 | 322 | -   | -   | -   | -   | -   |
| GUAR000011 | 675      | 323                                                     | 299 | 275 | 251 | 227 | -   | -   | -   |
|            | 700      | 348                                                     | 324 | 300 | 276 | 252 | -   | -   | -   |
|            | 725      | 373                                                     | 349 | 325 | 301 | 277 | -   | -   | -   |
|            | 750      | 398                                                     | 374 | 350 | 326 | 302 | -   | -   | -   |
|            | 775      | 423                                                     | 399 | 375 | 351 | 327 | -   | -   | -   |
| GUAR000012 | 800      | 328                                                     | 304 | 280 | 256 | 232 | 208 | 184 | 160 |
|            | 825      | 353                                                     | 329 | 305 | 281 | 257 | 233 | 209 | 185 |
|            | 850      | 378                                                     | 354 | 330 | 306 | 282 | 258 | 234 | 210 |
|            | 875      | 403                                                     | 379 | 355 | 331 | 307 | 283 | 259 | 235 |
|            | 900      | 428                                                     | 404 | 380 | 356 | 332 | 308 | 284 | 260 |
|            | 925      | 453                                                     | 429 | 405 | 381 | 357 | 333 | 309 | 285 |
|            | 950      | 478                                                     | 454 | 430 | 406 | 382 | 358 | 334 | 310 |
|            | 975      | 503                                                     | 479 | 455 | 431 | 407 | 383 | 359 | 335 |

**E = 150 mm - 1,00 m/s**

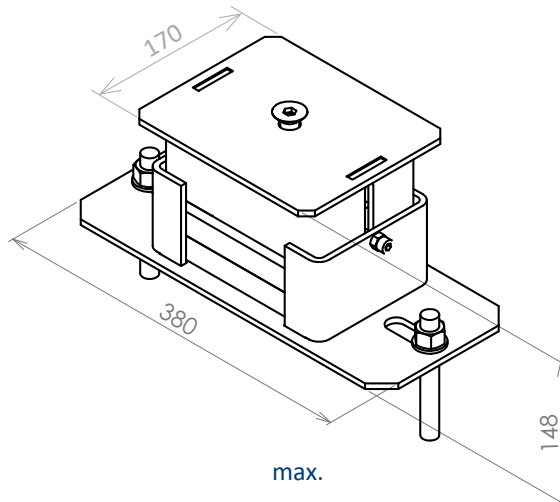
|            |          | <b>D</b>                                                |     |     |     |     |     |     |     |
|------------|----------|---------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
|            |          | Nombre cales / wedges number / Keilenummer / Drží číslo |     |     |     |     |     |     |     |
|            | <b>C</b> | 0                                                       | 1   | 2   | 3   | 4   | 5   | 6   | 7   |
| GUAR000010 | 600      | 270                                                     | 246 | 222 | -   | -   | -   | -   | -   |
|            | 625      | 295                                                     | 271 | 247 | -   | -   | -   | -   | -   |
|            | 650      | 320                                                     | 296 | 272 | -   | -   | -   | -   | -   |
| GUAR000011 | 675      | 273                                                     | 249 | 225 | 201 | 177 | -   | -   | -   |
|            | 700      | 298                                                     | 274 | 250 | 226 | 202 | -   | -   | -   |
|            | 725      | 323                                                     | 299 | 275 | 251 | 227 | -   | -   | -   |
|            | 750      | 348                                                     | 324 | 300 | 276 | 252 | -   | -   | -   |
|            | 775      | 373                                                     | 349 | 325 | 301 | 277 | -   | -   | -   |
| GUAR000012 | 800      | 278                                                     | 254 | 230 | 206 | 182 | 158 | 134 | 110 |
|            | 825      | 303                                                     | 279 | 255 | 231 | 207 | 183 | 159 | 135 |
|            | 850      | 328                                                     | 304 | 280 | 256 | 232 | 208 | 184 | 160 |
|            | 875      | 353                                                     | 329 | 305 | 281 | 257 | 233 | 209 | 185 |
|            | 900      | 378                                                     | 354 | 330 | 306 | 282 | 258 | 234 | 210 |
|            | 925      | 403                                                     | 379 | 355 | 331 | 307 | 283 | 259 | 235 |
|            | 950      | 428                                                     | 404 | 380 | 356 | 332 | 308 | 284 | 260 |
|            | 975      | 453                                                     | 429 | 405 | 381 | 357 | 333 | 309 | 285 |

# DIMENSIONS / SIZES / TECHNISCHE DATEN / ROZMĚRY

GUAR000010

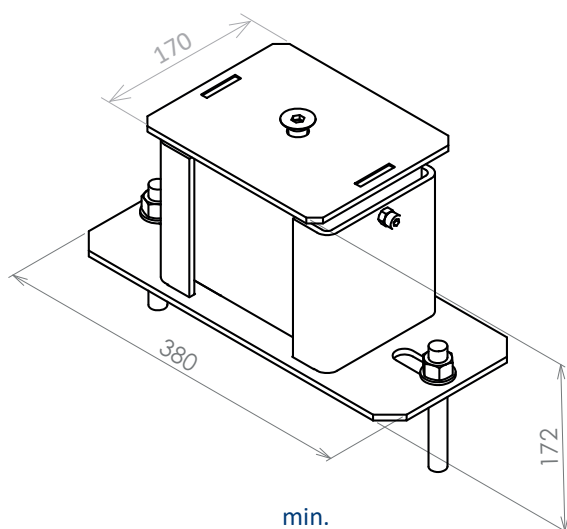


min.

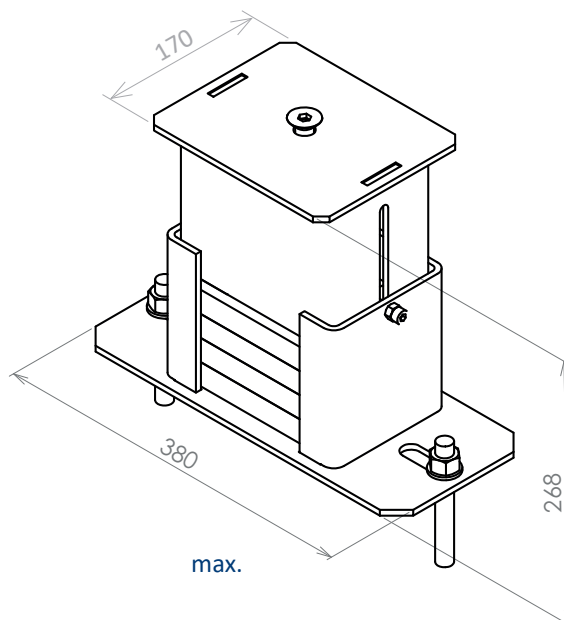


max.

GUAR000011



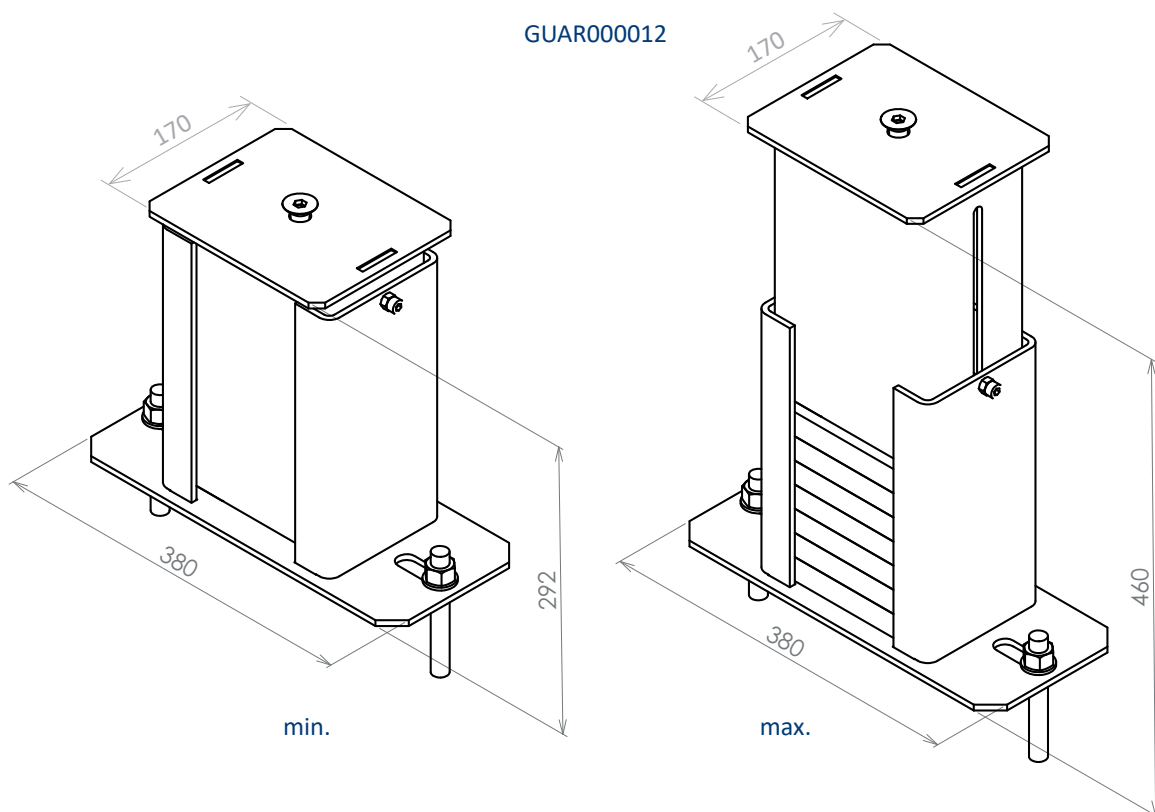
min.



max.

# DIMENSIONS / SIZES / TECHNISCHE DATEN / ROZMĚRY

GUAR000012





*Lift Equipment*

[www.octe.eu](http://www.octe.eu)

Z.I. de Saint Arnoult - Route de Brezolles - 28170 Châteauneuf en Thymerais - FRANCE

 +33 (0) 9 69 32 22 57